

**Estampage 180<sup>1</sup>.**

Inscription très altérée. On ne lit guère que la date qui est le quinzième jour du onzième mois de la deuxième année yong-houei (1<sup>er</sup> janvier 652). D'après le *KKL*, VII, 9 a, les donateurs seraient deux frères dont l'un avait le titre de tso-wei-chouai-tchang-che 左衛率長史.

**Estampage 181 (Fig. 690 et 1437)<sup>2</sup>.**

Tchang Chan-t'ong, pour le bénéfice du duc du royaume de Jouei, a fait avec respect une statue de Mi-t'o (Amitâbha). En haut que cela soit pour le bénéfice de l'Empereur et en bas que cela atteigne la foule des êtres vivants, en sorte que tous soient délivrés des entraves et que tous s'élèvent à l'intelligence correcte. Premier jour du troisième mois de la troisième année yong-houei (14 avril 652).

**Estampage 182 (Fig. 1438)<sup>3</sup>.**

Tchang Chan-t'ong, pour le bénéfice de sa fille pure et croyante Ti et de sa fille pure et croyante Hiuan-tchouan, a fait cela avec respect.

**Estampage 183 (Fig. 1439)<sup>4</sup>.**

La troisième année yong-houei, le neuvième jour du douzième mois (13 janvier 653), Li Kiun-tcheng a fait avec respect une statue de Mi-le (Maitreya) en formulant le souhait que son fils Tö-kang guérisse promptement de sa maladie.

**Estampage 184 (Fig. 1440)<sup>5</sup>.**

La quatrième année yong-houei, le huitième jour du quatrième mois (10 mai 653), le tchou-che du ministère des emplois civils, Hiu Sseu-yen, pour le bénéfice de sa mère, dame Tou, a fait avec respect une statue.

**Estampage 185 (Fig. 684 et 1441)<sup>6</sup>.**

La femme pure et croyante, dame Tchou, pour le bénéfice de son fils, a

1. Cette inscription se voit sur la figure 318, au-dessous d'une niche contenant un Buddha assis, à 26 millimètres du bord de gauche et à 94 millimètres du bord supérieur de la gravure.

2. Cf. *KKL*, VII, 9 b; *YFTKCTM*, III, 14 a.

3. Cette inscription se trouve vers le milieu de la paroi méridionale, près de l'entrée de la grotte; bien qu'elle ne soit pas

datée, je la place ici parce qu'elle émane du même donateur que l'inscription précédente.

4. Cf. *YFTKCTM*, III, 14 b. — Cette inscription se trouve sous la petite niche qui est au milieu de la figure 317, à 67 millimètres du bord de droite, et à 115 millimètres du bord supérieur.

5. Cf. *KKL*, VII, 10 a; *YFTKCTM*, III, 14 b.

6. Cf. *KKL*, VII, 10 a.